



LatinoNetwork



MFS Metropolitan
Family Service

Moving Lives Forward.



Chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị!

...và sẽ trả thù lao cho thời gian của quý vị.

Những Gia đình Thành công 2020 (Successful Families 2020) là một dự án do các tổ chức phi lợi nhuận IRCO, Mạng lưới người Mỹ La tinh (Latino Network), Dịch vụ Gia đình Khu đô thị (Metropolitan Family Service), Trung tâm Gia đình NAYA (NAYA Family Center), và SEI hợp tác tài trợ, tập trung vào nỗ lực cải thiện kết quả học tập cho học sinh da màu bằng cách tuyên dương và kết hợp bản sắc văn hoá và truyền thống vào các chương trình.

Chương trình Những Gia đình Thành công 2020 đang hợp tác với **Khu Học chánh David Douglas** để mang lại một môi trường học tập tích cực cũng như đảm bảo cho các em học sinh da màu có được sự chuẩn bị tốt cho đại học và sự nghiệp khi các em tốt nghiệp trung học.

Tổ chức United Way of Columbia-Willamette đang làm việc với các tổ chức phi lợi nhuận và các trường học này để được biết rõ hơn các chương trình của họ đang hỗ trợ học sinh trong và ngoài trường học như thế nào. Để tìm hiểu thêm về trải nghiệm của học sinh, phụ huynh/người giám hộ về các chương trình này, chúng tôi cần được quý vị cho phép thu thập những hồ sơ học tập liên quan đến những trẻ em và thanh thiếu niên trong các chương trình này.

Chúng tôi sẽ thu thập dữ liệu từ năm học 2016-2017, 2017-2018 và 2018-2019 của những em học sinh từ Trường tiểu học Earl Boyles, Trường tiểu học Mill Park, Trường Trung học Cơ sở Ron Russell, và Trường Trung học David Douglas, thông qua Khu Dịch vụ Giáo dục thuộc Quận Multnomah (Multnomah County Education Service District).

Quý vị không bắt buộc phải cung cấp dữ liệu học tập và hồ sơ nhà trường của học sinh. Nếu quý vị muốn giúp chúng tôi, vui lòng ký mẫu chấp thuận (consent form) trong gói này.

CẢM ƠN QUÝ VỊ ĐÃ DÀNH THỜI GIAN CHO CHÚNG TÔI!

Thông tin Tổng quan về Mẫu Chấp thuận

Các trang tiếp theo mô tả sự chấp thuận từ phụ huynh, người giám hộ và học sinh. Nếu quý vị đồng ý, vui lòng ký tên ở trang cuối của Mẫu Chấp thuận.

Khi phụ huynh/giám hộ ký đơn này, quý vị:

- ☐ Cho phép chúng tôi (những nhà cung cấp dịch vụ và thẩm định) xem xét và sử dụng hồ sơ học sinh của con em quý vị, ví dụ như sổ điểm danh, điểm kiểm tra thành tích, tín chỉ học tập, hồ sơ kỷ luật và tốt nghiệp
- ☐ Cho phép chúng tôi sử dụng các hồ sơ chương trình/ dịch vụ mà các đối tác của chương trình Những Gia đình Thành công 2020 có thể đang lưu giữ về quý vị (học sinh và/hoặc gia đình) nhằm giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về trải nghiệm của quý vị
- ☐ Hiểu rằng chúng tôi sẽ không công khai chia sẻ thông tin của bất kỳ cá nhân nào (học sinh hay phụ huynh), và cũng sẽ không tiết lộ chúng với các giáo viên, nhân viên nhà trường, hoặc các phụ huynh khác
- ☐ Cho phép chúng tôi (những nhà cung cấp dịch vụ và thẩm định) sử dụng bất kỳ hình ảnh hoặc video nào của học sinh và/hoặc phụ huynh/người giám hộ trong các tác phẩm quảng bá
- ☐ Hiểu rằng việc chia sẻ dữ liệu học tập của học sinh là tự nguyện, và quý vị có thể ngưng cho phép chia sẻ bất cứ lúc nào bằng cách liên hệ với Alejandro Queral theo số 503-226-9357

Mẫu Chấp thuận

Mẫu Chấp thuận Chung (General Informed Consent) cho việc chia sẻ các hồ sơ học sinh cho mục đích của Sự hợp tác này:

Những Gia đình Thành công 2020 - Những Sáng kiến cho Một Khu phố Đây Hứa hẹn

Việc chia sẻ thông tin này liên quan đến những học sinh và gia đình đang tham gia vào các chương trình hỗ trợ giáo dục và văn hóa (như những chương trình được cung cấp bởi Tổ chức Cộng đồng Phục vụ Người nhập cư và Tị nạn, Mạng lưới người Mỹ La tinh, tổ chức Dịch vụ Gia đình Khu đô thị, Trung tâm Thanh thiếu niên và Gia đình Người Mỹ Bản xứ, và tổ chức Tự Nâng cao. Phụ huynh/người giám hộ và con em học sinh của họ được mời chia sẻ các hồ sơ học tập vì các em đã ghi danh vào một trong các chương trình này.

Chúng tôi xin phép được xem xét các hồ sơ học tập của các em, trong đó có thể bao gồm mã số học sinh (student ID#), cấp lớp, hồ sơ điểm danh, điểm của các lớp học và điểm trung bình, tình trạng kinh tế, các điểm kiểm tra thành tích/điểm tiêu chuẩn, hồ sơ kỷ luật và tốt nghiệp. Chúng tôi đang thu thập rất nhiều thông tin vì Sở Dịch vụ Nhân sinh thuộc Quận Multnomah (Multnomah County Department of Human Services) đã yêu cầu chúng tôi cung cấp các dữ liệu về sự tiến triển cũng như thành tích của những em học sinh đang tham gia vào các chương trình của các tổ chức đối tác của Những Gia đình Thành công 2020 tại các trường sau: Trường tiểu học Earl Boyles, Trường tiểu học Mill Park, Trường trung học cơ sở Ron Russell và Trường trung học David Douglas.

Chúng tôi sẽ xem xét hồ sơ học sinh trong năm học này (2016-2017), hai năm học tới (2017-2018 và 2018-2019), và trong năm tốt nghiệp trung học dự kiến. Chúng tôi có thể sẽ sử dụng các công cụ khác, chẳng hạn như khảo sát, để thu thập thêm thông tin trong tương lai. Những hồ sơ này, cũng như bất kỳ thông tin nào phụ huynh hoặc học sinh cho chúng tôi biết trên các bảng khảo sát, sẽ được bảo mật. Chỉ có các nhà cung cấp dịch vụ và thẩm định đang góp phần vào cuộc nghiên cứu này mới có thể truy cập hồ sơ cá nhân và câu trả lời khảo sát của bất cứ ai. Chúng tôi sẽ không chia sẻ bất cứ hồ sơ nào có tên hoặc thông tin cá nhân liên quan đến bất cứ phụ huynh hoặc học sinh nào với các giáo viên, nhân viên nhà trường, hoặc các phụ huynh khác.

Chúng tôi muốn được cho phép chia sẻ những hình ảnh và video của học sinh và/hoặc phụ huynh tham gia các chương trình của các đối tác của Những Gia đình Thành công 2020 tại các trường học này. Bằng cách ký tên vào giấy phép này, cả học sinh và phụ huynh ủy quyền và đồng ý cho IRCO, Mạng lưới người Mỹ La tinh, Dịch vụ Gia đình Khu đô thị, Trung tâm Thanh thiếu niên và Gia đình Người Mỹ Bản xứ, tổ chức Tự Nâng cao, và United Way of the Columbia-Willamette tác quyền, xuất bản, sử dụng, bán hoặc chuyển nhượng bất kỳ và tất cả chân dung hoặc hình ảnh, phim ảnh, băng hình, và/hoặc bản ghi âm mà họ đã chụp hoặc làm về tôi từ ngày hôm nay trở đi, cho dù khác với hoặc có liên quan đến, tài liệu in minh họa hay văn kiện, chuyện kể hay mục tin tức, việc sử dụng internet, các mục phát thanh/truyền hình, hoặc cho mục đích công bố, quảng bá hoặc bất kỳ mục đích hợp pháp nào khác. Chữ ký của quý vị (phụ huynh/người giám hộ) có hiệu lực từ bỏ tất cả quyền yêu cầu bồi thường đối với việc sử dụng đó và từ bỏ bất kỳ quyền kiểm tra và/hoặc phê duyệt các tác phẩm quảng bá được hoàn chỉnh mà có thể được sử dụng cùng với các hình ảnh hoặc video có hình của học sinh hoặc phụ huynh trong đó. Nếu quý vị không đồng ý với các điều khoản về việc phát hành hình ảnh và video cho các đối tác này, quý vị có thể chọn không tham gia bằng cách đánh dấu ô vuông chọn không tham gia (opt out box) trong phần chữ ký của mẫu thỏa thuận này.

Quyết định chia sẻ hồ sơ và hình ảnh của gia đình quý vị là tự nguyện. Quý vị có thể chọn ngừng chia sẻ hồ sơ bất cứ lúc nào, và làm như vậy sẽ không ảnh hưởng đến mối quan hệ giữa phụ huynh hoặc học sinh với tổ chức cộng đồng, nhà trường, hoặc United Way để được tham gia vào các chương trình do tổ chức cộng đồng của quý vị cung cấp.

Nếu quý vị hay con em quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về yêu cầu cung cấp thông tin này, hãy liên hệ với Alejandro Queral theo số 503-226-9357.

PHỤ HUYNH ĐỒNG Ý: Bằng cách ký tên vào ô màu vàng bên dưới, quý vị tuyên bố rằng quý vị hiểu các thông tin nêu trên, rằng quý vị cho phép con/thanh thiếu niên của quý vị chia sẻ hồ sơ học tập và dịch vụ của em ấy với các nhân viên chương trình và chuyên gia thẩm định đang thi công dự án Những Gia đình Thành công 2020 - Những Sáng kiến cho Một Khu phố Đầy Hứa hẹn. Quý vị cũng đồng ý cho phép các dữ liệu học tập của con em quý vị, bao gồm tên, mã số học sinh, cấp lớp, điểm kiểm tra thành tích, điểm lớp và điểm trung bình, tình trạng ăn trưa miễn phí/giảm giá, tình trạng kinh tế, hồ sơ điểm danh và các hồ sơ kỷ luật, được trao đổi và chia sẻ giữa Khu học chánh David Douglas, United Way of Columbia-Willamette, và các chuyên gia nghiên cứu và thẩm định đang thi công dự án này.



Tên Phụ huynh/Người giám hộ
(viết hoa)

Chữ ký của Phụ huynh/Người
giám hộ:

Ngày

Tên Học sinh (viết hoa)

HOC SINH XÁC NHẬN: Bằng cách ký vào ô màu vàng bên dưới, em tuyên bố rằng em hiểu mọi thông tin được viết ở trên.



Vui lòng đánh dấu nếu em (học sinh) trên 18 tuổi.



Tên Trường

Chữ ký Học sinh

Ngày

KHÔNG THAM GIA PHÁT HÀNH HÌNH ẢNH/VIDEO:



Vui lòng đánh dấu ô này nếu quý vị chọn không tham gia phát hành hình ảnh/video.

TÊN THÔNG DỊCH VIÊN/TỔ CHỨC: Bằng cách ký vào ô màu vàng bên dưới, quý vị xác nhận rằng thông tin trên đã được giải thích đầy đủ cho Phụ huynh và Học sinh bằng ngôn ngữ họ hiểu được và mọi thắc mắc của họ đã được trả lời.



Tên Thông dịch viên, Tổ chức

Chữ ký của Thông dịch viên

Ngày